

AVVISO PUBBLICO PER PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER L’AFFIDAMENTO DELLE TRADUZIONI DALL’ITALIANO ALL’INGLESE

IL DIRETTORE DELLA GALLERIA NAZIONALE DELL’UMBRIA

VISTI gli articoli 36 e 216 del decreto legislativo 50/2016;

Verificato che non è stato possibile reperire personale interno dotato di adeguate competenze e professionalità per eseguire le attività oggetto di tale avviso

AVVISA CHE

È indetta una procedura di valutazione per il conferimento di un incarico di traduttore dall’italiano all’inglese.

Art. 1

La procedura di valutazione comparativa per titoli e offerta economica è intesa a selezionare un soggetto disponibile ad occuparsi di tutte le traduzioni dall’italiano all’inglese che si rendano necessarie per lo svolgimento delle attività della Galleria Nazionale dell’Umbria.

In particolare il traduttore dovrà:

- Tradurre i testi destinate alle pubblicazioni (libri, cataloghi, brochure, riviste) prodotte o promosse dalla Galleria Nazionale dell’Umbria ;
- Tradurre (o controllare le traduzioni esistenti) i pannelli informativi e le didascalie presenti nel percorso espositivo del museo;
- Tradurre o controllare la corrispondenza del museo in lingua inglese;
- Tradurre tutti i testi destinati al sito web, alla futura app, ed eventualmente ai post pubblicati sui social.

Art. 2

La collaborazione sarà espletata personalmente dal soggetto selezionato, in piena autonomia, senza vincoli di subordinazione, in via non esclusiva.

Art. 3

Il requisito di ammissione alla presente valutazione consiste nella comprovata esperienza nelle attività oggetto dell’avviso, dimostrabile attraverso il curriculum vitae.

I candidati devono inoltre godere dei diritti civili e politici; non devono aver riportato condanne penali, non devono essere destinatari di provvedimenti che riguardano l’applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale, non devono altresì essere a conoscenza di essere sottoposti a procedimenti penali.

Art. 4

La selezione viene effettuata sulla base della valutazione dei curricula vitae e dell'offerta economica.
Il punteggio è così espresso:

1. Esperienza generica nel campo della traduzione fino a punti 30;
2. Esperienza specifica nel campo della traduzione di testi d'argomento storico artistico fino a punti 30;
3. Offerta economica (iva esclusa) per la traduzione di una cartella di 2000 battute spazi compresi fino a punti 40.

Art. 5

La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo.

Art. 6

La domanda di partecipazione, con l'autocertificazione del possesso dei requisiti di cui all'art. 3, dovrà essere presentata **entro e non oltre il 5 agosto 2016** alle ore 12,00 presso la Segreteria della Galleria Nazionale dell'Umbria (Corso Vannucci, 19 – 06123 PERUGIA) o via email all'indirizzo gan-umb@beniculturali.it allegando alla stessa dichiarazione il curriculum vitae, l'offerta economica nonché quant'altro si ritenga utile in riferimento ai titoli valutabili e copia del documento di identità in corso di validità.

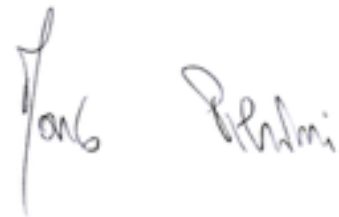
Art. 7

La Commissione, composta da tre membri, formula la graduatoria in base ai criteri sopraindicati.

Art. 8

In applicazione del D. Lgs 196/2003 e ss. mm. e ii., si informa che la Galleria Nazionale dell'Umbria si impegna a rispettare il carattere riservato delle informazioni fornite dai candidati: tutti i dati saranno trattati solo per le finalità connesse e strumentali alla presente procedura e alla eventuale stipula e gestione del rapporto con la Galleria Nazionale dell'Umbria, nel rispetto delle disposizioni vigenti, salvo obblighi di pubblicazione sui siti istituzionali previsti dal Codice dell'Amministrazione Digitale e dalla L. n. 190 del 6/11/2012 e dal D. Lgs. n. 33 del 14/3/2014 sulla trasparenza delle PPAA.

IL DIRETTORE



Affisso all'albo il 21 luglio 2016